

BENUTZ- UND WARTUNGSSHEFT



Scannen Sie den
QR-Kodes und
schauen Sie die
Website, um mehr
detaillierte Info zu
haben



Emme Antincendio S.r.l.
www.emme-italia.com

Via del Molino, 40 - 52010 Corsalone (AR) - Italy - info@emme-italia.com - Tel. +39.0575.511320

Altre sedi Emme Antincendio s.r.l. in Italia : Milano - Padova - Roma - P.IVA/ C.F. 11208251006 - R.E.A. FI-632545

22020-1 : tragbare Feuerlöscher, 2 L Schaum



FROSTSICHER BIS
ZUM -30°C

Hinweis: Bild zu Illustrationszwecken, das gekaufte Produkt kann vom Foto abweichen

2 L Schaumfeuerlöscher, Temperaturbereich von -30°C bis +60°C, hergestellt nach UNI EN 3-7, (D.M. 7.1.2005), zugelassen nach der Richtlinie für Schiffsaurüstung MED 2014/90/EU, zertifiziert nach der Richtlinie für Druckgeräte PED 2014/68/EU. Hergestellt in Übereinstimmung mit den Produktionskontrollen gemäß EN 3-10. Zertifizierung des Qualitätsprodukts durch Bureau Veritas Italia garantiert. Geeignet für den Einsatz bei Bränden mit elektrischen Spannungen bis zu 1.000 V, bei einem Mindestabstand von 1 Meter.

ZUGELASSENE/ZERTIFIZIERTE FEUERLÖSCHER:



EN 3-10
Inspection Certificate
N° 55840/21/NM/lnmj
D.M. 7 Gennaio 2005
VERITAS

RATING ::



File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22020-1_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22020-1	04/04/2023	M.R		0	1/8

22020-1 : tragbare Feuerlöscher, 2 L Schaum

Technische Data

RATING	8 A 55 B 25 F
LÖSCHMITTEL	Schaum -30°C (100 % Premix MG6 -30)
PROPELLENT	entfeuchteter Luft oder Stickstoff (N ₂), 15 Bar zu 20°C
TEMPERATUR	-30°C / +60°C
NOMINALGEWINN	2 Liter
GESAMT-GEWICHT	~ 4,2 Kg
GRÖÙE	Höhe (Ventil-Basis) 370 +/- 5 mm Breite (Zylinder) 110 +/- 2 mm
SPRITZE	~ 17,6 s
ANZUGSDREHMOMENT DER ARMATUR	Min 45 Nm, Max 68 Nm
ZYLINDERDRUCKTEST	PT 27 bar
ZYLINDERINHALT	2,4 L.
SICHERHEITSGERÄT	zwischen 20 und 26 bar
ZYLINDERSTOFF	Aus legiertem Stahl
AUSSERE/INNERE BEHANDLUNG	Sandstrahlen und Pulverbeschichtung, Rot Ral 3000 Farbe

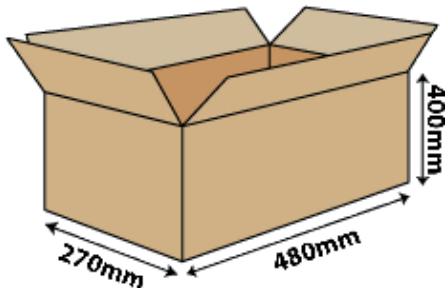
VERPACKUNG

(Hinweis: Die Verpackungsmengen und -maße sind Richtwerte und können Änderungen unterworfen sein.)

STANDARD

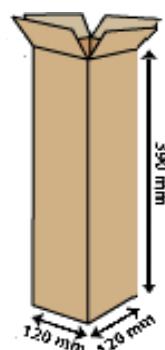
Hinweis: min. 8 Stück

Maximum Nr. 256 Stück pro Palette (32 Kartons mit 8
Stück pro Karton) Palletsgröße 100x120 cm



AUF ANFRAGE: EINZELVERPACKUNG

- Maximum 192 Stück pro Palette 100x120



TRANSPORTBESTIMMUNGEN

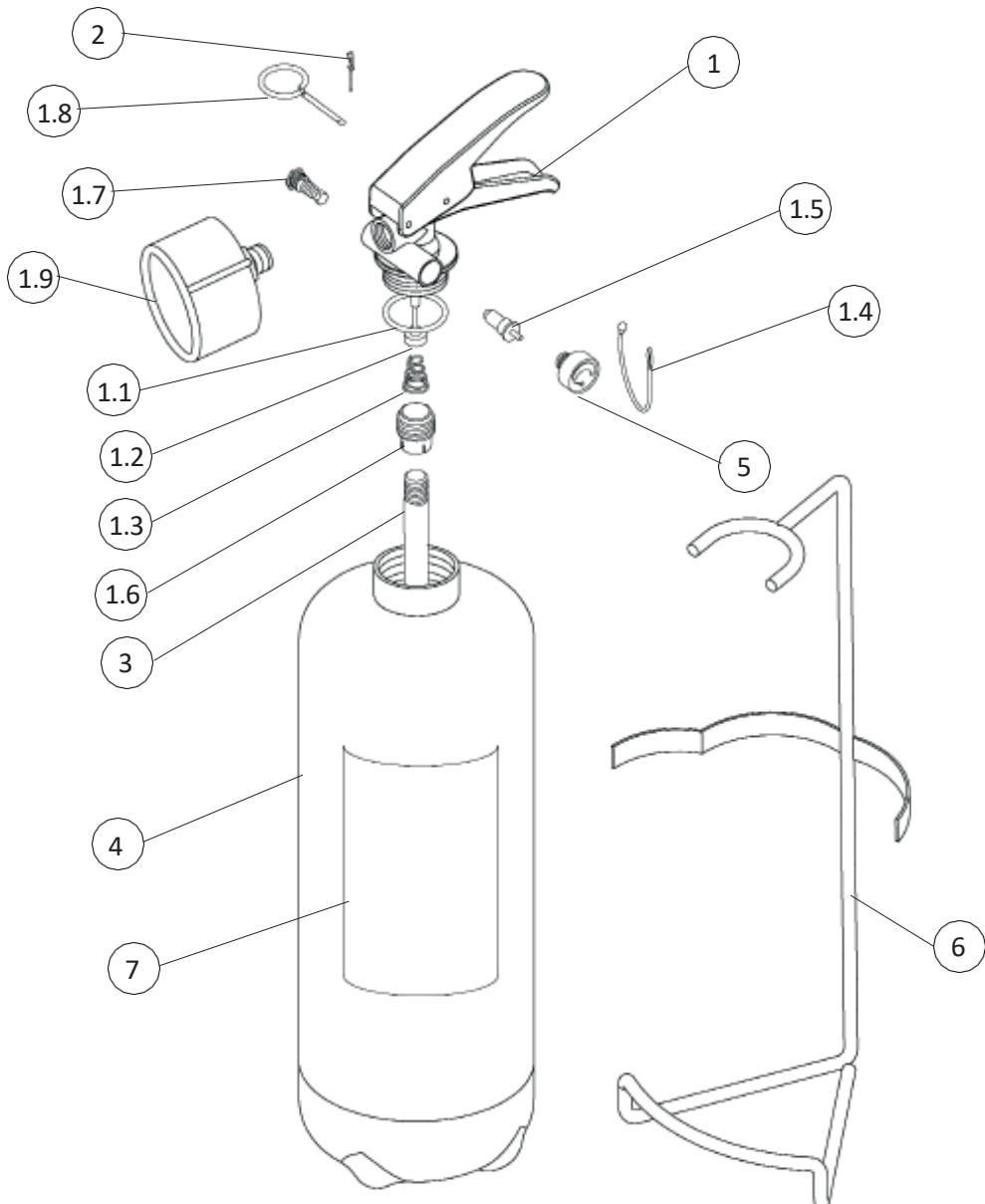
Landtransport: ADR-Freistellung gemäß Vorschrift 594

Beförderung auf dem Seeweg : IMDG-Code - UN 1044 Klasse 2.2 Feuerlöschgeräte

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22020-1.Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22020-1	04/04/2023	M.R		0	2/8

22020-1 : tragbare Feuerlöscher, 2 L Schaum

KOMPONENTEN UND ERSATZTEILLISTE



Prospetto 1

NUM.	Beschreibung	Kode
1	Ventil M. 30x1.5	0211-2
1.1	O-ring Ventil	n.a.
1.2	Ventilschaft	0241R
1.3	Innere Feder des Ventils	0251R-1
1.4	Sagola (rot)	0286
1.5	Prüfventil für Druckmesser	1163
1.6	Tauchrohrhalter	0253R-1
1.7	Sicherheitsvorrichtung	0261R
1.8	Sicherheitsstift	0282-1

NUM.	Beschreibung	Kode
1.9	Dosierhorn	1938
2	Sicherheitsstiftdichtung (grün)	0285
3	PVC-Tauchrohr	0152
4	Zylinder	1579
5	Manometer	1576
6	Halterung	0327-1
7	Etikett	1580-1
	Schaumstoff nachfüllen(1 L. Flasche, gebrauchsfertig)	1658 (x 2)

Das Ersatzteil mit der Nummer 1 umfasst bereits alle anderen von 1.1 bis 1.9 angegebenen Komponenten.
"n.a." bedeutet, dass das Bauteil nicht als einzelnes Ersatzteil erhältlich ist

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22020-1.Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22020-1	04/04/2023	M.R		0	3/8

Wartungszeiträume für die Effizienzgarantie, Methoden und die für die Wartung zugelassenen Themen

1) ALLGEMEINE ANFORDERUNGEN

Alle von Emme Antincendio hergestellten Feuerlöscher zur Brandbekämpfung müssen gemäß der folgenden Anleitung und den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften installiert, überprüft und gewartet werden. gemäß der folgenden Anleitung und den im Bestimmungsland geltenden Vorschriften installiert und gewartet werden.

Alle Feuerlöscher müssen nach teilweisem Gebrauch mit Originalersatzteilen nachgefüllt werden.

Jede ordentliche/außerordentliche Wartung muss mit Original-Ersatzteilen und in Übereinstimmung mit dem erklärten zertifizierten Prototyp entsprechen. Die im Folgenden beschriebenen Wartungsarbeiten müssen von der Firma Emme Antincendio qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

Feuerlöscher werden in zwei Kategorien eingeteilt, die bestimmte Baunormen vorsehen:

- tragbare Feuerlöscher: Feuerlöscher, die dazu bestimmt sind, von Hand transportiert und bedient zu werden, und deren Masse die unter Betriebsbedingungen 20 kg nicht überschreiten. Referenznorm: EN 3-7
- fahrbare Feuerlöscher: fahrbare Feuerlöscher, die dazu bestimmt sind, von Hand transportiert und bedient zu werden, mit einer Masse von mehr als 20 kg. Referenznormen: EN 1866-1

Außerdem werden sie in Bezug auf das in ihnen enthaltene Löschmittel unterschieden in:

- Wasser-Feuerlöscher einschließlich Schaumlösichern;
- Pulver-Feuerlöscher
- CO₂-Feuerlöscher
- Löschmittel

2) REFERENZREGELN

Die von Emme Antincendio hergestellten Feuerlöscher werden unter Einhaltung der folgenden Vorschriften hergestellt:

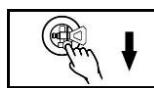
- EN 3-7: 2008 tragbare Feuerlöscher;
- EN 1866-1: 2008 fahrbare Feuerlöscher;
- PED Directive 2014/68/EU Druckgeräte;
- MED Directive 2014/90/EU Marinegeräte (nur für Produkte, die das entsprechende MED-Zertifizierungszeichen tragen, siehe Seite 1 des vorliegenden Dokuments)

3) INSTALLATION

- 1) Installieren Sie den Feuerlöscher mit der entsprechenden Halterung, wobei sich der Griff in einer maximal empfohlenen Höhe befinden sollte von 110 cm
- 2) Beim Einbau in ein Fahrzeug muss der Feuerlöscher in einer speziellen Lkw-Halterung gehalten werden.
- 3) Setzen Sie den Feuerlöscher nicht den atmosphärischen oder chemischen Einflüssen aus.
(Hinweis: Schützen Sie den Feuerlöscher in diesen Fällen mit einem speziellen Gehäuse oder einer Schutzhülle).
- 4) Setzen Sie den Feuerlöscher nicht dem direkten Sonnenlicht aus.
- 5) Vergewissern Sie sich, dass die Druckanzeige des Manometers innerhalb des grünen Bereichs liegt.
- 6) Halten Sie Kinder von Feuerlösichern fern.
- 7) Für Marinegeräte oder Außeninstallationen empfehlen wir die Verwendung einer Abdeckung oder eines Gehäuses.

4) VERWENDUNGSWEISE

- 1) Befolgen Sie die auf dem Etikett des Hauptfeuerlöschers aufgedruckte Betriebsanleitung:



1) SICHERUNGSSTIFF
ENTFERNEN



2) GRIFFHEBEL DRÜCKEN



3) DÜSE AUF DEN BRANDHERD RICHTEN

- 2) Der Feuerlöscher darf nicht in direktem Kontakt mit Flammen stehen.
- 3) Dieser Feuerlöscher ist ein Druckbehälter und darf nicht durchstochen, verbeult oder äußerlich beschädigt werden.
- 4) Richten Sie den Strahl nicht auf Personen.

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22020-1.Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22020-1	04/04/2023	M.R		0	4/8

22020-1 : tragbare Feuerlöscher, 2 L Schaum

5) SCHRITTE UND HÄUFIGKEIT IM ZUSAMMENHANG MIT WARTUNGSARBEITEN

(Für gelagerte Druckfeuerlöscher)

Hinweis: Der Benutzer muss die nationalen oder internationalen Vorschriften einhalten, wenn diese restriktiver sind als die in der folgenden Tabelle

Prospekt 2

Rif.	Periodizität	Schritt	Operationen
5.1	12 Monate	Kontrolle	Kontrolle des Innendrucks mit einem unabhängigen
5.2	30 Monate	Wartung	Prüfen Sie die Fließfähigkeit des Löschmittels. Überprüfen Sie das Gewinde des Ventilkörpers und ersetzen Sie es, wenn Sie eine Nichtübereinstimmung feststellen.
5.3	10 Jahre	Hydrotest Zylinder	Überprüfen Sie den Konservierungszustand und führen Sie den hydraulischen Test des Zylinders mit einem geeigneten Werkzeug.
5.4	*20 Jahre		Wird der Austausch des Feuerlöschers empfohlen

* In besonderen Umgebungen kann der Zeitraum verkürzt werden.

(es wird empfohlen, die Frist auf 10 Jahre zu verkürzen)

N.B.: Alle Vorgänge müssen ab dem Datum des Inverkehrbringens berechnet werden.

Für die hydraulische Prüfung ist das auf dem Tank aufgedruckte Datum maßgeblich.

5.1) Schritte der Überprüfung

1	Entfernen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie die Stabilität der Befestigung.
2	Überprüfen Sie den Innendruck mit einem unabhängigen Werkzeug
3	Überprüfen Sie die Sicherheitsdichtung und den Sicherheitsstift
4	Entfernen Sie den Schlauch und prüfen Sie den korrekten Innendurchgang mit Druckluft
5	Vermerken Sie die Inspektionstätigkeit auf der Wartungsplakette und im Brandschutzregister

5.2) Schritte der Wartung

1	Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie die Stabilität der Befestigung. Prüfen Sie das Kennzeichnungsschild und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist.				
2	Entfernen Sie den Schlauch und entleeren Sie den Feuerlöscher				
3	Entfernen Sie das Dosierventil				
4	Prüfen Sie die Fließfähigkeit des Löschpulvers, dass keine Agglomerate in der Flasche vorhanden sind (wenn das Pulver geeignet ist, kann es zum Wiederaufladen des Feuerlöschers verwendet werden) Prüfen Sie im Inneren des Zylinders, dass er keine Korrosionsspuren aufweist.				
5	Den Feuerlöscher mit Löschmittel auffüllen				
6	Dosierventil mit Messinggehäuse (ohne Behandlung)	Ersetzen Sie das Dosierventil durch ein neues Schrauben Sie das Ventil wieder an mit einem Anzugsdrehmoment von mindestens 45 Nm - maximal 68 Nm			
7	Den Feuerlöscher mit entfeuchteter Luft oder Stickstoff unter Druck setzen (15 bar bei 20 °C) und auf Dichtheit prüfen				
8	Sicherheitsstopfen und Sicherheitsplombe wieder einsetzen, Düse wieder aufschrauben				
9	Aufzeichnung der Tätigkeit in der Wartungskarte und im Wartungslogbuch				

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22020-1_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22020-1	04/04/2023	M.R		0	5/8

22020-1 : tragbare Feuerlöscher, 2 L Schaum

5.3) Hydrotest Schritt

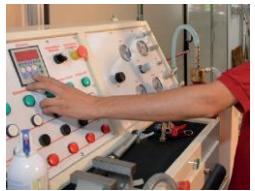
Der Behälter muss alle 10 Jahre ab dem auf ihm aufgestempelten Herstellungsdatum einer Stabilitätsprüfung unterzogen werden. Diese besteht aus einer Wasserdruckprüfung, die entsprechend dem eingestanzten "PT"-Wert durchzuführen ist.

1	Nehmen Sie den Feuerlöscher aus der Halterung und überprüfen Sie die Stabilität der Befestigung. Prüfen Sie das Kennzeichnungsschild und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist.	
2	Entfernen Sie den Schlauch und entleeren Sie den Feuerlöscher	
3	Nehmen Sie das Dosierventil ab.	
4	Prüfen Sie die Fließfähigkeit des Löschnpulvers, dass keine Agglomerate in der Flasche vorhanden sind (wenn das Pulver geeignet ist, kann es zum Nachfüllen des Feuerlöschers wiederverwendet werden) Prüfen Sie den Zylinder von innen, dass er keine Korrosionsspuren aufweist.	
5	Bei den Schläuchen prüfen Sie den inneren Durchgang mit Druckluft Hydrotest des Zylinders mit geeignetem Werkzeug: den Hydraulikdruck 30 Sekunden lang auf "PT" halten und mit der Druckentlastung fortfahren. Prüfen, dass der Zylinder keine Verformungen, Brüche oder Stabilitätsanomalien aufweist	
6	Trocknen des Zylinders mit geeignetem Werkzeug fortfahren	
7	Den Feuerlöscher mit Löschmittel auffüllen	
8	Ventil mit Alumi-niumgehäuse	Es wird empfohlen, das Dosierventil auszutauschen. Schrauben Sie das Ventil mit dem angegebenen Anzugsmoment fest: min. 45 Nm - max 68 Nm
9	Den Feuerlöscher mit entfeuchteter Luft oder Stickstoff (15 bar bei 20 °C) unter Druck setzen und auf Dichtigkeit prüfen	
10	Setzen Sie den Sicherungsstift wieder ein und sichern Sie ihn mit der Sicherheitsplombe, schrauben Sie den Schlauch	
11	Aufzeichnung der Inspektionstätigkeit auf dem Wartungsschild und im Brandschutzregister	

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22020-1.Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22020-1	04/04/2023	M.R		0	6/8

22020-1 : tragbare Feuerlöscher, 2 L Schaum

Ausführungsdetails Inspektionsschritte, Wartung, Hydraulische Prüfung

 <p>1 - Entfernen Sie den Feuerlöscher von der Halterung; Kennzeichnungsschild prüfen und ersetzen Sie es, wenn es beschädigt ist, Überprüfung der Stabilität der Halterung, Reinigung, allgemeine Bedingungen</p>	<p>2 - Den Feuerlöscher vollständig entladen Feuerlöscher vollständig entladen, beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die korrekte Entsorgung.</p>
 <p>3 - Schrauben Sie das Ventil ab und entfernen Ventil.</p> 	<p>4 - Kontrollieren Sie das Innere des Tanks mit der entsprechenden Inspektions Lampe. Prüfen Sie auch, ob die Tauchpumpe Düse nicht verstopft ist, den korrekten Durchgang der Druckluft in der Düse, falls erforderlich, ersetzen Sie sie durch eine neue Düse.</p> 
 <p>5 - Prüfung des Hydraulikzylinders: Hydraulikdruck auf "PT" halten "PT" für 30 Sekunden halten und mit der Druckentlastung fortfahren</p>	<p>6 - Anheben/Entfernen von eventueller Rückstände</p>
 <p>7 - Nachladen des Feuerlöscher mit Löschmittel</p>	<p>8 - Schrauben Sie das Tauchrohr und das Dosierventil wieder an. Führen Sie diesen Vorgang mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel. Stellen Sie sicher, dass Sie das richtigen Anzugsmoment eingestellt haben</p> 
 <p>9 - Setzen Sie den Feuerlöscher unter Druck mit einer Zange, prüfen Sie, dass es keine Druckverluste auftreten, mit dem entsprechenden Lecksuchgerät. Bringen Sie den Sicherheitsstift und die die entsprechende Dichtung</p>	<p>10 - Schrauben Sie die Zapfpistole Düse.</p> 
	

Nota : immagini al solo scopo illustrativo

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22020-1.Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22020-1	04/04/2023	M.R		0	7/8

22020-1 : tragbare Feuerlöscher, 2 L Schaum

5.4) Zwanzigjährige Kontrolle

Ausgediente Feuerlöscher müssen in Übereinstimmung mit den örtlichen Abfallentsorgungsvorschriften entsorgt werden. Vor der Entsorgung oder Demontage MUSS der Feuerlöscher von einer sachkundigen Person entlüftet werden. Feuerlöscher sollten immer über ein zugelassenes Entsorgungsunternehmen und in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen und nationalen Vorschriften entsorgt werden.

* Wenn der Feuerlöscher in besonderen Umgebungen eingesetzt wird, kann die "Lebensdauer" verkürzt werden (siehe Tabelle 2 unter Punkt 5.4).

6) ERSATZTEILLISTE UND WARTUNGSWERKZEUGE

6.1) Ersatzteilliste

Die Ersatzteilliste finden Sie in der Tabelle 1 auf Seite 3.

Weitere Einzelheiten finden Sie auf der Website www.emme-italia.com

6.2) Werkzeuge für Wartung

Eine vollständige Liste der empfohlenen Werkzeuge finden Sie auf der Website www.emme-italia.com.

Es wird empfohlen, Geräte mit kontrollierter Kalibrierung zu verwenden, die regelmäßig (mindestens alle 12 Monate) mit einem zertifizierten Probeninstrument zu überprüfen.

File name	Type of document	Fire Extinguisher Model	Date	Rele.	Check	Rev.	Pag.
22020-1_Libretto tecnico	Libretto uso e manutenzione manutentore	22020-1	04/04/2023	M.R		0	8/8